

ከንቱ

nom. , ubiquè munitum (sicut ኩሉ ፣ Dillmann 1857 § 157,2) suffixo *û* , [etymon incertum; nescio an referendum sit nomen ad خان خَوْن]; in Acc. ከንቶ ፣; in st.c. c. pron. suff. ከንቶ ፣ 1) Substantive: *inane* , *vanum* , *vanitas* , *inanitas* , ፈጠረት ፣ ዓለም ፣ እምነ ፣ ከንቱ ፣ ዘአሎቱ ፣ ገጸ ፣ ἕξ ἀμόρφου ὕλης Sap. 11,18; ከንቱ ፣ ይረከቦ ፣ κενά Job 34,19; Job 7,16; ከም ፣ ይገሥሥ ፣ ከንቶ ፣ μάταια Jes. 45,19; ሕልም ፣ ወሰገል ፣ ወመቅስም ፣ ከንቱ ፣ ኩሎም ፣ Sir. 31,5; εἶδος Sir. 25,2; ματαιότης Koh. 1,1; Koh. 2,11; Koh. 4,7; Koh. 6,11; ከንቱ ፣ ከንቱ ፣ Sir. 12,8; Ps. 61,9; Rom. 8,20; እለ ፣ ይትዌከሉ ፣ በከንቱ ፣ ወበሐሰት ፣ Jes. 28,17; Jes. 59,4; ነገረ ፣ ከንቱ ፣ ῥήματα κενά Job 6,6; አውራጎ ፣ ከንቱ ፣ Job 7,3; Eph. 5,6; ልቦም ፣ ከንቱ ፣ Ps. 5,10; Jer. 10,15; Jes. 1,13; ነቢያት ፣ ርእዩ ፣ ከንቶ ፣ Thren. 2,14; 4 Esr. 2,28; Jer. 2,5; እለ ፣ ይትናገሩ ፣ ከንቶ ፣ κενολόγοι Jes. 8,19; ንግድፍ ፣ ዘንተ ፣ ኩሎ ፣ ከንቶ ፣ Clem. f. 260; ይከውን ፣ ከንቶ ፣ ኅይለ ፣ መንፈስከም ፣ Jes. 33,11; ከንቶ ፣ ኮነ ፣ ματαιωθήσεται Judith 6,4; 4 Reg. 17,15. a) α) *inutile* , *nequam* ፣ ነገረ ፣ ከንቱ ፣ ῥματα ἃ οὐ δεῖ Job 15,3; {DiL.0854} *nocens* ፣ ከም ፣ ቆዕ ፣ ከንቱ ፣ ለስነን ፣ βλαβερός Prov. 10,26. β) *irritum* , *cassum* ፣ ከንቱ ፣ ላሕይኪ ፣ Jer. 4,30. γ) de *idolis* utpote vanis et nihil valentibus Lev. 17,7; 3 Reg. 16,26; 4 Reg. 17,15; Am. 2,4. b) Quamquam ከንቱ ፣ in st.c. alias non occurrit, tamen passim pron. suff. annectuntur ad formam ከንቶ ፣ (sive Nom. sit sive Acc.), ut: ከንቶምኬ ፣ ግብጽ ፣ (v. ከንቶኪ ፣) Jes. 30,7 cod. Laur.; ግብጽ ፣ እለ ፣ ከንቶም ፣ (Aegyptii qui vani sunt) Jes. 31,2 cod. Laur., በከንቶም ፣ ἐν τοῖς ματαίους αὐτῶν 3 Reg. 16,26; አስሐቶም ፣ ከንቶሆም ፣ ዘንብሩ ፣ አበዊሆም ፣ Am. 2,4. 2) Adjectivi instar substantivo apponitur: *vanus* , *inanis* , ከንቶ ፣ ነገረ ፣ μάταιον λόγον Prov. 24,31; ከንቶ ፣ ምግባሪሁ ፣ ይሴልጥ ፣ Prov. 22,8; ሰገለ ፣ ከንቶ ፣ ነገርክም ፣ Hez. 13,7; እለ ፣ ያመጽኡ ፣ ነገረ ፣ ከንቶ ፣ Hez. 13,19; 1 Tim. 6,20. 3) Adv., sive ከንቱ ፣ et ከንቶ ፣ sive በከንቱ ፣ et ለከንቱ ፣

a) *incassum* , *frustra* ; ከንቱ ፣ v. ከንቶ ፣ ያመልኩኒ ፣ μάτην Jes. 29,13; ከንቱ ፣ v. ከንቶ ፣ ተሰፈወ ፣ Jes. 29,8; 4 Esr. 9,25; Ps. 72,13 (ματαιίως); Matth. 15,9; በከንቱ ፣ Mal. 1,10; ለከንቱ ፣ ut: ጸመውኩ ፣ ለከንቱ ፣ Job 2,9; Job 39,16; Jes. 22,1; Jes. 45,18; Jer. 18,15; Jer. 26,11; Ps. 88,46; Gal. 2,2; Gal. 2,21; Phil. 2,16; 1 Thess. 3,5; 2 Cor. 6,1. b) *inaniter* , *sine causa* , *temere* , በከንቱ ፣ Ps. 3,7; Ps. 68,5; Thren. 3,51; Joh. 15,25; ለከንቱ ፣ , ut: ጸላኤ ፣ ይከውኖ ፣ ለከንቱ ፣ Sir. 20,23. c) *gratis* (ጭገ), δωρεάν, በከንቱ ፣ Job 1,9; Jes. 52,3; Jes. 52,5; Jer. 22,13 vers. alt.; Ex. 21,2; Rom. 3,24; 2 Cor. 11,7; Apoc. 21,6; Apoc. 22,17. – Voc. Ae.: ከንቱ ፣ ብ ፣ ቢላሽ ።

Bibliography

Revisions

- Pietro Maria Liuzzo *fixed nesting* on 24.4.2018
- Leonard Bahr *root* on 19.3.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016